



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Service de législation SLeg  
Amt für Gesetzgebung GeGA

Reichengasse 26, Postfach, 1701 Freiburg

T +41 26 305 14 45, F +41 26 305 14 08  
[www.fr.ch/gega](http://www.fr.ch/gega)

—  
**E-Mail:** [servicedelegislation@fr.ch](mailto:servicedelegislation@fr.ch)

*Freiburg, 30. April 2013*

Datenbank der freiburgischen Gesetzgebung (BDLF)

---

## Präsentation und Hilfe

### Übersicht

- > Disclaimer – Rechtliche Verbindlichkeit
- > Definition und Merkmale der BDLF
- > Gängige Suchmethoden
- > Erweiterte Funktionen
- > Bekannte Probleme («known issues»)

### 1. Disclaimer – Rechtliche Verbindlichkeit

Die BDLF hat keine Rechtskraft (Art. 8 Abs. 3 und 21 VEG, SGF 124.1).

Der Staat Freiburg übernimmt **keine Haftung** für die Richtigkeit oder Zuverlässigkeit der Wiedergabe der Erlasse in elektronischer Form. Diese Dokumente werden nicht durch eine elektronische Unterschrift geschützt.

## 2. Definition und Merkmale der BDLF

### 2.1. Definition der BDLF

Die BDLF ist eine

- > zweisprachige,
- > elektronische Datenbank,
- > die Zugriff auf die freiburgische Gesetzgebung gibt, und dies
- > in Form *konsolidierter\** Erlasse
- > in der an einem bestimmten Datum geltenden Fassung (standardmässig am *Stichtag\*\**).

\* Die Konsolidierung besteht darin, in einen vollständigen Haupterlass die Änderungen einzufügen, die dieser an einem bestimmten Datum erfährt, so dass alle Artikel mit dem an diesem Zeitpunkt geltenden Text in ein und demselben Dokument enthalten sind.

*In einem solchen Haupterlass, beispielsweise einem Gesetz mit 34 Artikeln, soll eine einzige Bestimmung – Artikel 4 – geändert werden. Zu diesem Zweck wird der Grosse Rat ein Änderungsgesetz mit zwei Artikeln erlassen: einer davon enthält die Änderung, der andere regelt das Inkrafttreten. Die Konsolidierung besteht nun darin, im Haupterlass den ursprünglichen Text von Artikel 4 durch die neue Fassung von Artikel 4 zu ersetzen und so eine neue, konsolidierte Version des Erlasses mit seinen 34 nach der Änderung geltenden Artikeln zu erstellen.*

\*\* Der Stichtag ist das neueste Datum, auf das *sämtliche Erlasse der BDLF* nachgeführt worden sind. Dieses Datum ist unten auf der Suchseite angegeben.

### 2.2. Merkmale

- > Zweisprachig: Französisch und Deutsch
- > Dateiformate: Microsoft Word und Adobe PDF
- > Systematische Einordnung der konsolidierten Erlasse: wie in der SGF
- > Frühere Versionen *ab 1. Juli 1996\*\*\**
- > Links auf die chronologischen (ASF-)Dokumente, die zu jeder Version gehören und umgekehrt
- > Möglichkeit, Links (Verknüpfungen) zu erstellen, die immer zur neuesten Version der gewählten Systematiknummer (dauerhafte Links) oder zu einer in einem bestimmten Zeitraum geltenden Version führen (feste Links).

\*\*\* Die früheren Versionen eines Erlasses werden nur im Internet abrufbar sein, falls dieser am 1. März 2011 oder später in Kraft war. Vor diesem Datum ausser Kraft getretene Versionen können beim Amt für Gesetzgebung per E-Mail bezogen werden.

### 2.3. Was Sie in der BDLF nicht finden

- > Gesetzes- oder Dekretsentwürfe und dazugehörige Botschaften
- > Arbeiten des Grossen Rates (Anträge der parlamentarischen Kommissionen, Änderungsanträge und Beratungen)
- > Zusatzinformationen zur ASF (Referenden und Promulgierungen)

Um zu den oben aufgeführten Informationen zu gelangen, klicken Sie in der seitlichen Navigationsleiste auf «Links».

### 3. Gängige Suchmethoden

Dieser Abschnitt zeigt, wie man einen geltenden Erlass findet mit Hilfe:

- > seiner **Systematiknummer** oder der Systematik
  - > seiner offiziellen **Abkürzung**
  - > eines **Wortes** oder eines Ausdrucks aus seinem **Titel**
  - > eines **Wortes** oder eines Ausdrucks aus dem **Text**
- und wie man Suchergebnisse speichert.

#### 3.1. Systematiknummer, Systematik und offizielle Abkürzung als Suchkriterien

Die **Systematiknummer** oder die offizielle **Abkürzung** eingeben [1]

*ODER:* Die **Systematik** des betreffenden Teils aufklappen. Siehe [2] und [3]

Um die Suche auf die *ausser Kraft getretenen Erlasse* auszudehnen, markieren Sie das Feld [4].

Um die Suche auf bestimmte *Erlasskategorien* einzuschränken, heben Sie die nicht gewünschten Markierungen auf [5].

ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Amt für Gesetzgebung GeGA

[1] — Syst. Nr / Abkürzung Suche >>

[Kontakt](#) | [Sitemap](#)

---

**Systematische Daten (BDLF)**

- > Volltextsuche
- > Infos Nachführung
- > Gedruckte SGF
- > Übersicht

Chronologische Daten

Erlasstexte beziehen

FAQ

Aktuelles

Links

Barrierefreie Version

Verlauf: Startseite GeGA > Systematische Daten (BDLF)

**Systematik**

[Ausklicken] | [Einklappen]

- 1 - STAAT - VOLK - BEHÖRDEN
- 2 - PRIVATRECHT - ZIVILPROZESS - ZWANGSVOLLSTRECKUNG
- 21 - ZIVILRECHT
- 22 - OBLIGATIONENRECHT
- 26 - NOTARIAT - BEGLAUBIGUNGEN
- 28 - SCHULDBETREIBUNG UND KONKURS
- 3 - STRAFRECHT - STRAFPROZESS - STRAFVOLLZUG
- 4 - BILDUNG - KULTUR - SPORT
- 5 - LANDESVERTEIDIGUNG - POLIZEI
- 6 - FINANZEN
- 7 - RAUMORDNUNG - ENERGIE - VERKEHR
- 8 - UMWELTSCHUTZ - GESUNDHEIT - SOZIALWESEN
- 9 - WIRTSCHAFT

**Erlasse ausser Kraft**

☐ Auch ausser Kraft getretene Erlasse anzeigen [4]

**Einschränkung nach Kategorie**

[Alle auswählen] | [Auswahl aufheben] [5]

- ☒ Gesetze
- ☒ Verordnungen
- ☒ Reglemente
- ☒ Beschlüsse
- ☒ Tarife
- ☒ Dekrete
- ☒ Verfassung
- ☒ Interkantonale Vereinbarungen
- ☒ Staatsverträge
- ☒ Anderes

### 3.2. Wort oder Ausdruck aus dem Titel als Suchkriterium

- > Klicken Sie auf «Volltextsuche»,
- > geben Sie den gewünschten Suchbegriff ein,
- > markieren Sie das Feld [1],
- > überprüfen und ändern Sie bei Bedarf die übrigen Einstellungen auf dieser Seite.

Verlauf: [Startseite GeGA](#) > [Systematische Daten \(BDLF\)](#) > [Volltextsuche](#)



### 3.3. Wort oder Ausdruck aus dem Text als Suchkriterium

- > Klicken Sie auf «Volltextsuche»,
- > geben Sie den gewünschten Suchbegriff ein,
- > vergewissern Sie sich, dass die Markierung «Nur im Titel suchen» aufgehoben ist [1],
- > überprüfen und ändern Sie bei Bedarf die übrigen Einstellungen auf dieser Seite.

Geben Sie den *Suchbegriff in der Sprache* ein, die Sie für die Suche gewählt haben (ganz unten auf dem Bildschirm). Die gesuchten Wörter werden nicht übersetzt (es gibt keinen Thesaurus).

**Standardmässig** sucht das Programm:

- > **alle eingegebenen Wörter:** alle müssen irgendwo im Dokument vorkommen (wie mit dem Operator AND oder UND)
- > **alle Wörter die die eingegebene Zeichenfolge enthalten** (wie mit dem Platzhalterzeichen: \*)
  - > Beispiel: Mit dem Suchbegriff Architekt findet man auch Architektur, Architektenverein, architektonisch, Kantonsarchitekt usw.

**Phrasensuche:** Um einen **bestimmten Ausdruck** (Wortfolge) oder eine bestimmte Form eines Wortes zu finden, muss der Suchbegriff in **Anführungszeichen** gefasst werden.

- > *Gross- und Kleinbuchstaben* werden gleich behandelt, auch wenn der Suchbegriff in Anführungszeichen steht.
- > *Flexionen (Deklination/Plural, Konjugation)* werden nur berücksichtigt, wenn sie genau die eingegebene Zeichenfolge enthalten (Beispiele: Mit dem Suchbegriff Kind findet man auch Dokumente, in denen nur die Pluralform ‚Kinder‘ vorkommt; dagegen findet man mit Arzt keine Dokumente, in denen nur ‚Ärzte‘ vorkommt (denn ä ≠ a); mit verjährt findet man

Dokumente, in denen nur ‚verjährten‘ vorkommt, hingegen keine Dokumente, in denen nur die Form ‚verjähren‘ vorkommt.

Um Dokumente zu finden, die **eines oder mehrere der eingegebenen Wörter** enthalten (wie mit dem Operator OR bzw. ODER), muss zwischen den Wörtern das **Zeichen |** eingefügt werden (Tastenkombination **AltGr + 7**) (nicht etwa die Taste 1, auf der ein ähnliches Zeichen steht).

- > Gibt man z.B. **Richter | Gericht** ein, so enthält das Suchergebnis gegebenenfalls auch Dokumente, die nur eines der beiden Wörter enthalten. Diese Suchmöglichkeit besteht auch, wenn die Suche auf die Erlassitel beschränkt wird.

### 3.4. Speicherung von Suchergebnissen

Im Kopf der Liste der Suchergebnisse werden jeweils die **benutzten Suchkriterien** und eine Funktion «Resultate exportieren» angezeigt, mit der sich die **Liste als Excel-Datei herunterladen** lässt.

Diese Excel-Datei enthält die Systematiknummer, den Titel und die allfällige Abkürzung der gefundenen Erlasse sowie einen Hyperlink zu jedem von ihnen in der BDLF. Sie kann wie jede Excel-Datei gespeichert und geändert werden. Da die Suchkriterien nicht exportiert werden, kann es nützlich sein, diese manuell in die Datei hineinzukopieren (z.B. in die Kopfzeile der Druckseite).

Beispiel:

**Resultate** [Neue Suche] [Suche verfeinern]

Ihre Volltextsuche vom 15.12.2011 nach 'Vormundschaft': Resultate 1 bis 10 von total 28 Ergebnissen.  
Nur aktuell gültiges Recht durchsucht.

Resultate exportieren
←

« Vorherige

1

2

3

Nächste »

	B	C	D	E	F
	Titel DE	Titel FR	Abkürzung DE	Abkürzung FR	Permalink auf aktuelle Fassung (B1)
1	Gesetz über die Organisation des Vormundschaftswesens	Loi d'organisation tutélaire	GOV	LOT	<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/51">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/51</a>
2	Einführungsgesetz zum Schweizerischen Zivilgesetzbuch	Loi d'application du code civil suisse pour le canton de Fribourg	EGZGB	LACC	<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/11">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/11</a>
3	Gesetz über die fürsorgliche Freiheitsentziehung	Loi concernant la privation de liberté à des fins d'assistance	FFEG	LPLFA	<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/49">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/49</a>
4	Justizreglement	Règlement sur la justice	JR	RJ	<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/188">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/188</a>
5	Jugendgesetz	Loi sur l'enfance et la jeunesse	JuG	LEJ	<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/301">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/301</a>
6	Gesetz über die Haftung der Gemeinwesen und ihrer Anstalten	Loi sur la responsabilité civile des collectivités publiques	HGG	LResp	<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/44">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/44</a>
7	Gesundheitsgesetz	Loi sur la santé	GesG	LSan	<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/330">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/330</a>
8	Beschluss über die unentgeltliche Rechtspflege bei der Vermögensverwaltung	Arrêté relatif à l'assistance judiciaire en matière de privation de liberté			<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/32">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/32</a>
9	Sozialhilfegesetz	Loi sur l'aide sociale	SHG	LASoc	<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/339">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/339</a>
10	Justizgesetz	Loi sur la justice	JG	LJ	<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/154">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/154</a>
11	Beschluss über die Eintreibung von Unterhaltsforderungen	Arrêté fixant les modalités du recouvrement des créances alimentaires	EUB	ARCE	<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/34">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/34</a>
12	Reglement über die Gefangenen der Anstalten von Bellefleur	Règlement des détenus des Etablissements de Bellefleur			<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/78">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/78</a>
13	Hausreglement für das Heim Tannenholz	Règlement de maison du foyer La Sapinière			<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/84">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/84</a>
14	Gesetz über die direkten Kantonssteuern	Loi sur les impôts cantonaux directs	DSiG	LICD	<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/143">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/143</a>
15	Gesetz über die Gemeindesteuern	Loi sur les impôts communaux	GStG	LICo	<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/144">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/144</a>
16	Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege	Code de procédure et de juridiction administrative	VRG	CPJA	<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/161">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/161</a>
17	Beschluss betreffend die Festsetzung der Entschädigung	Arrêté fixant les indemnités des membres des autorités judiciaires			<a href="http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/190">http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/190</a>

## 4. Erweiterte Funktionen

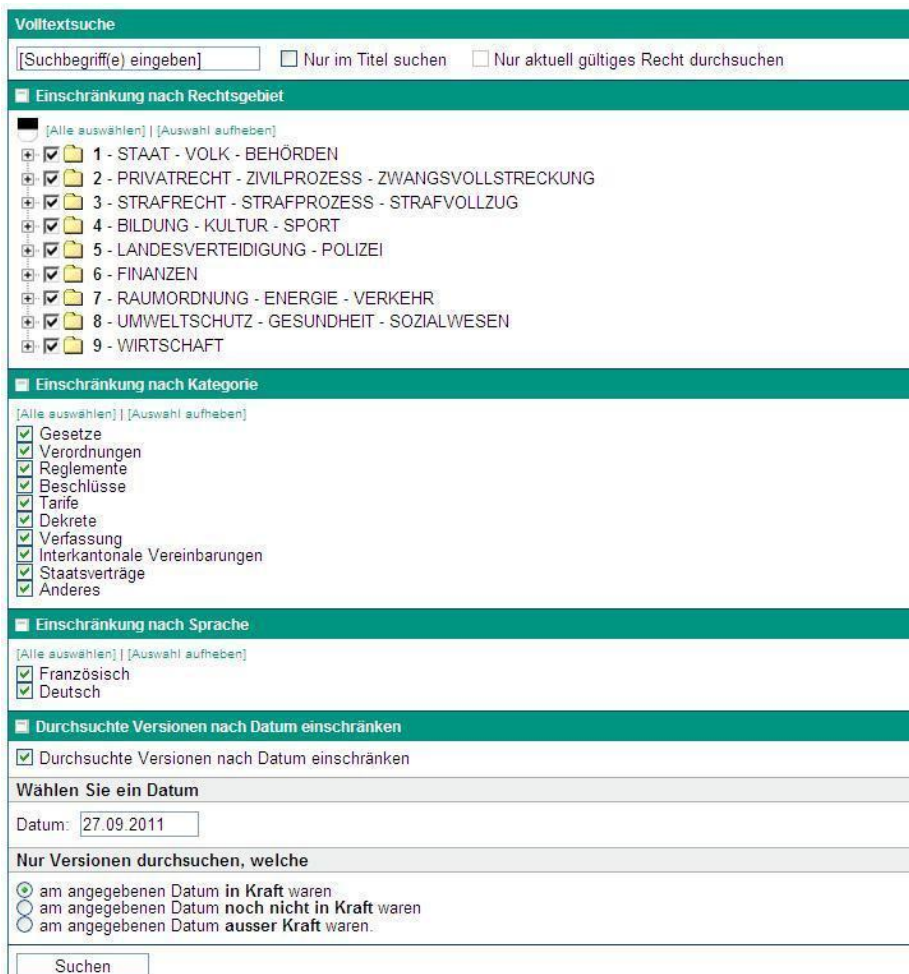
Dieser Abschnitt zeigt, wie man:

- > eine Volltextsuche verfeinert oder einschränkt
- > eine frühere Erlassversion findet
- > Links zu einem Erlass einrichtet
- > zwei Erlasse nebeneinander anzeigt (z.B.: Deutsch/Französisch oder zwei Versionen)
- > chronologische Quellen sucht:
  - > von einem konsolidierten Erlass aus
  - > direkt in der Amtlichen Sammlung (ASF) [mit ASF-Nr., im Titel, im Volltext]

### 4.1. Eine Volltextsuche verfeinern oder einschränken

Im Titelbalken «Resultate» auf den Link [Suche verfeinern] klicken; das Programm zeigt nun die bei der letzten Suche verwendeten Wörter und die Möglichkeiten, die Suche einzuschränken, an. Mehrfache Einschränkungen sind möglich.

- > Einschränkung nach Rechtsgebiet(en) = Teil (1–9) oder Unterabschnitt der Systematik (Gewünschtes ankreuzen)
- > Einschränkung nach Erlasskategorie(n) (z.B. nur die Gesetze und die Dekrete)
- > Einschränkung nach Sprache
- > Einschränkung nach Zeitraum (Datum eingeben und Gültigkeitsstatus an diesem Datum wählen)



**Volltextsuche**

[Suchbegriff(e) eingeben] ☐ Nur im Titel suchen ☐ Nur aktuell gültiges Recht durchsuchen

**Einschränkung nach Rechtsgebiet**

[Alle auswählen] | [Auswahl aufheben]

- ☒ 1 - STAAT - VOLK - BEHÖRDEN
- ☒ 2 - PRIVATRECHT - ZIVILPROZESS - ZWANGSVOLLSTRECKUNG
- ☒ 3 - STRAFRECHT - STRAFPROZESS - STRAFVOLLZUG
- ☒ 4 - BILDUNG - KULTUR - SPORT
- ☒ 5 - LANDESVERTEIDIGUNG - POLIZEI
- ☒ 6 - FINANZEN
- ☒ 7 - RAUMORDNUNG - ENERGIE - VERKEHR
- ☒ 8 - UMWELTSCHUTZ - GESUNDHEIT - SOZIALWESEN
- ☒ 9 - WIRTSCHAFT

**Einschränkung nach Kategorie**

[Alle auswählen] | [Auswahl aufheben]

- ☒ Gesetze
- ☒ Verordnungen
- ☒ Reglemente
- ☒ Beschlüsse
- ☒ Tarife
- ☒ Dekrete
- ☒ Verfassung
- ☒ Interkantonale Vereinbarungen
- ☒ Staatsverträge
- ☒ Anderes

**Einschränkung nach Sprache**

[Alle auswählen] | [Auswahl aufheben]

- ☒ Französisch
- ☒ Deutsch

**Durchsuchte Versionen nach Datum einschränken**

☒ Durchsuchte Versionen nach Datum einschränken

**Wählen Sie ein Datum**

Datum:

**Nur Versionen durchsuchen, welche**

- ☒ am angegebenen Datum **in Kraft** waren
- ☐ am angegebenen Datum **noch nicht in Kraft** waren
- ☐ am angegebenen Datum **ausser Kraft** waren.



## 4.2. Eine frühere Erlassversion finden

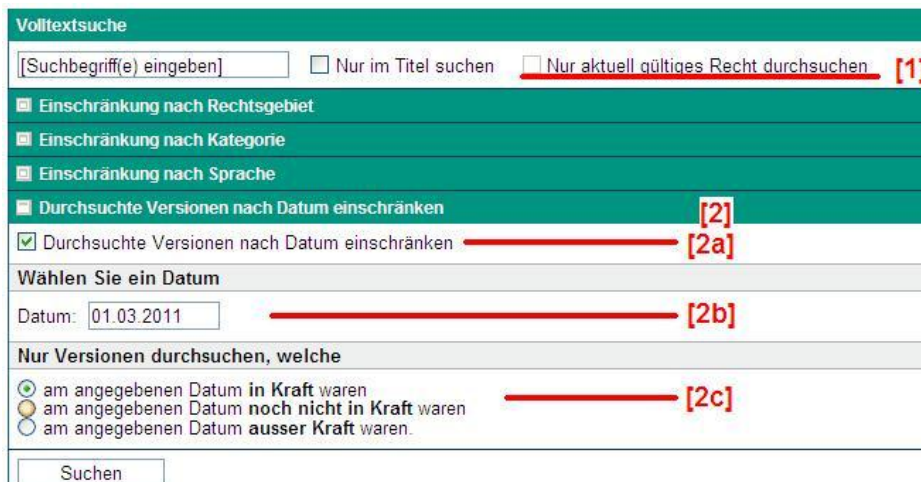
### Wichtiger Hinweis

Bei der Einführung der neuen Anwendung zur Verwaltung der BDLF wurde beschlossen, nur diejenigen früheren Erlassversionen zu übernehmen, die am 1. März 2011 noch in Kraft waren (aber jeweils gegebenenfalls die Versionen ab Juli 1996). Das GeGA liefert Ihnen gern Kopien von Versionen, die nicht im Internet abrufbar sind. Versionen, die ab Mai 2005 ausser Kraft getreten sind, finden Sie zudem auf der Website [www.lexfind.ch](http://www.lexfind.ch).

Standardmässig zeigt die **Systematik** nur die Erlasse an, die am Stichtag in Kraft sind. Um auch ausser Kraft getretene Erlasse anzuzeigen, muss das entsprechende Feld markiert werden.



Bei der **Volltextsuche** kann man einfach die Markierung oben rechts aufheben und so alle aufgehobenen Erlasse berücksichtigen oder den massgebenden Zeitraum durch die Eingabe eines bestimmten Datums einschränken.



## 4.3. Links auf einen Erlass einrichten

Mit einem Link (Verknüpfung) auf einen Erlass oder einen Artikel innerhalb eines Erlasses können Sie z.B. die Rechtsgrundlagen ihrer Tätigkeit angeben oder einen Text, den Sie oft verwenden, rasch zugänglich machen.

#### 4.3.1. Arten von Links: aktualisierter oder fester Link?

- > Für eine Verknüpfung mit der jeweils *neuesten einer Systematiknummer zugeordneten Version* verwenden Sie einen **aktualisierten Link**.
- > Für eine Verknüpfung mit einer *bestimmten Version* (z.B. eine in einem bestimmten Zeitraum geltenden Version oder eine bei einem allfälligen Wechsel der Systematiknummer weiterfunktionierende Version) verwenden Sie einen **festen Link**.

#### 4.3.2. Wie man einen *aktualisierten* Link einrichtet

##### > Verknüpfung mit einem Erlass

**Syntax:** <http://bdlf.fr.ch/data/<SGF-Nr.>/<Sprachcode: de/fr>>

> Beispiel: <http://bdlf.fr.ch/data/10.1/de> für die KV auf Deutsch

##### > Verknüpfung mit einem Artikel

**Syntax:** <http://bdlf.fr.ch/data/<SGF-Nr.>/<Sprachcode: de/fr>/art<Nr.>>

> Beispiel: <http://bdlf.fr.ch/data/10.1/de/art87>


#### 4.3.3. Wie man einen *festen* Link einrichtet

Um einen Link zu einer **bestimmten Version** einzurichten, muss man die Versionsnummer verwenden (Kennung, die jeder Version in der Datenbank zugeordnet ist).

- > Wird der Erlasstext angezeigt, so erscheint die Versionsnummer in der Adresszeile des Browsers.
- > In einem Suchergebnis öffnet man mit einem Rechtsklick auf die betreffende Version das Kontextmenu und wählt «Verknüpfung kopieren» (oder «Eigenschaften») und liest dann die Nummer ab). *Siehe nachfolgende Bildschirmkopie.*

**Syntax:** <http://bdlf.fr.ch/frontend/versions/<ID>>

> Beispiel: <http://bdlf.fr.ch/frontend/versions/49>



The screenshot shows a web application interface. At the top, there is a table with two columns: 'Syst. Nr' and 'Titel'. The first row shows '10.1' under 'Syst. Nr' and 'Verfassung des Kantons Freiburg' under 'Titel'. Below this, there is a section for 'Verfassung' with details about the current version and a link to 'Frühere Versionen'. A red arrow labeled '[1]' points to the 'Aktuelle Version in Kraft seit: 01.01.2009' text. Below this, there is a section for 'Eigenschaften' (Properties) with a blue header. It shows the 'Allgemein' (General) tab with a globe icon and the number '49'. Below this, it shows the 'Protokoll' (Protocol) as 'HyperText Transfer Protocol', the 'Typ' (Type) as 'CH/FRONTEND/VERSIONS/49-Datei', and the 'Adresse' (URL) as 'http://bdlf.fr.ch/frontend/versions/49'. A red arrow labeled '[2]' points to the 'Adresse' field. To the right of the 'Eigenschaften' section, there is a context menu with several options. A red arrow labeled '[1]' points to the 'Verknüpfung kopieren' (Copy link) option, which is circled in red. Another red arrow labeled '[2]' points to the 'Eigenschaften' (Properties) option, which is also circled in red.

Syst. Nr	Titel
10.1	Verfassung des Kantons Freiburg

Verfassung

(KV)

vom 16.05.2004, in Kraft seit: 01.01.2005

Aktuelle Version in Kraft seit: 01.01.2009, (Beschlussdatum: 20.06.2008)

Frühere Versionen

[Version in Kraft von: 01.01.2005 bis: 31.12.2008, (Beschlussdat

**Eigenschaften**

Allgemein

49

Protokoll: HyperText Transfer Protocol

Typ: CH/FRONTEND/VERSIONS/49-Datei

Adresse: http://bdlf.fr.ch/frontend/versions/49 (URL)

Öffnen

In neuer Registerkarte öffnen

In neuem Fenster öffnen

Ziel speichern unter...

Ziel drucken

Ausschneiden

Kopieren

**Verknüpfung kopieren**

Einfügen

Zu Favoriten hinzufügen...

**Eigenschaften**



#### 4.3.4. Sonderfall

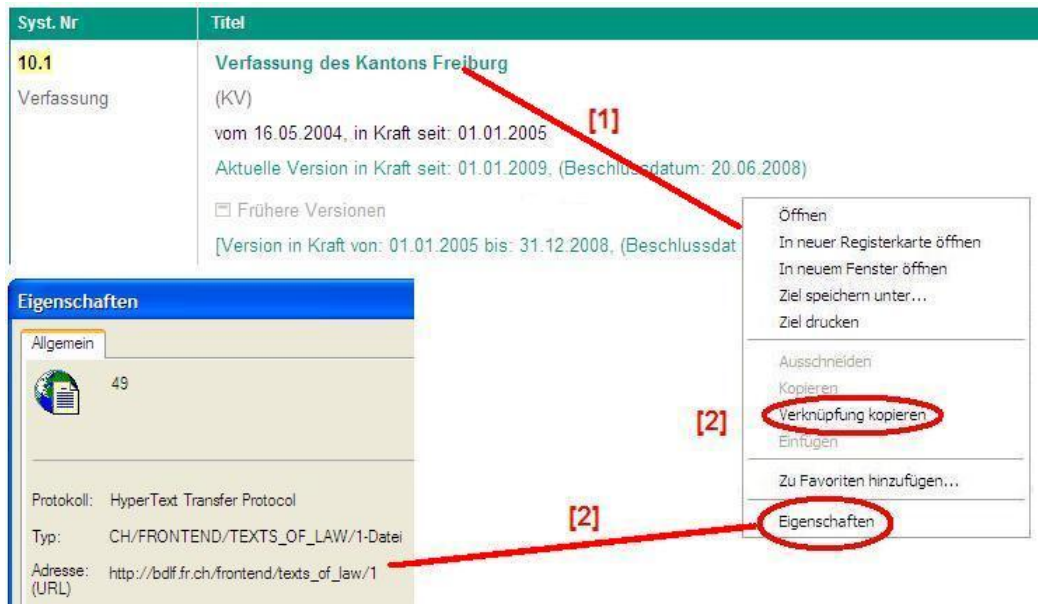
Damit ein **Link auf alle Versionen** eines Erlasses auch dann fest bleibt, *wenn die Systematiknummer ändern sollte*, muss man an deren Stelle die Kennung (von der Datenbank zugeordnete Nummer) des Erlasses (nicht etwa die Systematiknummer) verwenden.

NB: Es ist nicht nötig, in der Syntax die Sprache anzugeben; die Anwendung wählt diese nämlich automatisch aufgrund der Sprache des Browsers.

**Syntax:** [http://fr.chlex.ch/frontend/texts\\_of\\_law/<ID>](http://fr.chlex.ch/frontend/texts_of_law/<ID>)

> Beispiel KV: [http://bdlf.fr.ch/frontend/texts\\_of\\_law/1](http://bdlf.fr.ch/frontend/texts_of_law/1) verwenden  
anstelle von <http://bdlf.fr.ch/data/10.1/fr>.

Die Kennung findet man mit einem Rechtsklick *auf den Erlassstitel (aufpassen, nicht etwa eine Version anklicken!)*, wobei man im Kontextmenu die Funktion «Verknüpfung kopieren» wählt (oder «Eigenschaften» und dann die Nummer abliest). *Siehe nachfolgende Bildschirmkopie.*



The screenshot shows a web application interface. At the top, there is a table with two columns: 'Syst. Nr.' and 'Titel'. The first row has '10.1' in the 'Syst. Nr.' column and 'Verfassung des Kantons Freiburg (KV)' in the 'Titel' column. Below the title, there is more text: 'vom 16.05.2004, in Kraft seit: 01.01.2005' and 'Aktuelle Version in Kraft seit: 01.01.2009, (Beschlussdatum: 20.06.2008)'. A red arrow labeled '[1]' points from the title 'Verfassung des Kantons Freiburg (KV)' to a context menu that appears after a right-click. The context menu has several options: 'Öffnen', 'In neuer Registerkarte öffnen', 'In neuem Fenster öffnen', 'Ziel speichern unter...', 'Ziel drucken', 'Ausschneiden', 'Kopieren', 'Verknüpfung kopieren' (which is circled in red), 'Einfügen', 'Zu Favoriten hinzufügen...', and 'Eigenschaften' (which is also circled in red). A red arrow labeled '[2]' points from the 'Eigenschaften' option to a small window titled 'Eigenschaften'. This window has a tab 'Allgemein' and shows details about the link: 'Protokoll: HyperText Transfer Protocol', 'Typ: CH/FRONTEND/TEXTS\_OF\_LAW/1-Datei', and 'Adresse: http://bdlf.fr.ch/frontend/texts\_of\_law/1'.

#### 4.3.5. Einschränkung

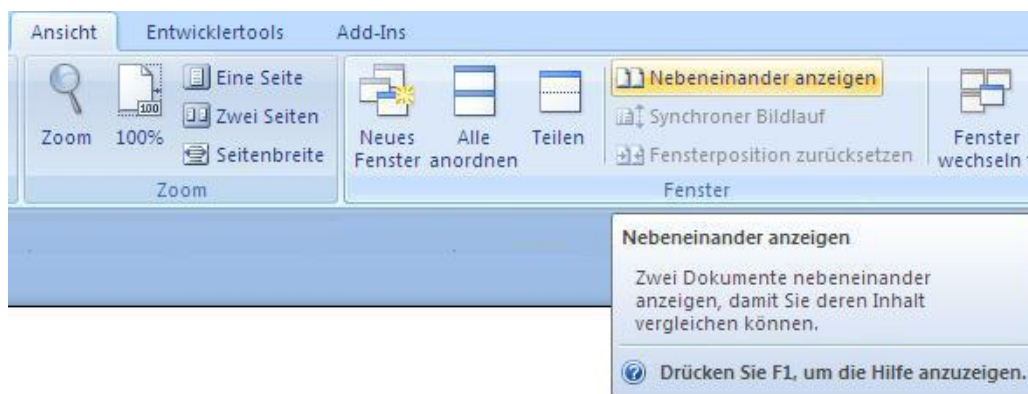
Die Datenbank ermöglicht es standardmässig nicht, einen Link auf einen Gliederungsabschnitt der Systematik einzurichten und auf diese Weise die Erlasse dieses Abschnitts anzuzeigen.

Die Verantwortlichen von Websites des Staates können aber vom GeGA einen solchen Link einrichten lassen.

## 5. Zwei Texte nebeneinander anzeigen

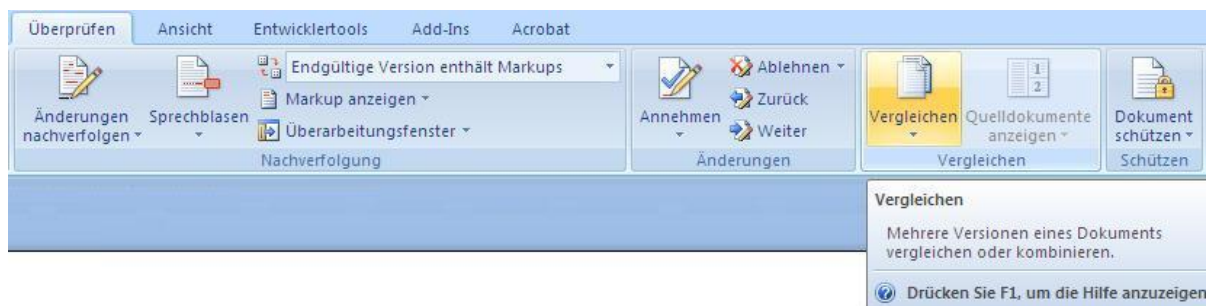
Word bietet die Möglichkeit, zwei Texte nebeneinander anzuzeigen und sie synchron durchzublättern.

Als Erstes öffnen Sie die betreffenden Word-Dokumente. Anschliessend klicken Sie in der Multifunktionsleiste von Word 2007 und 2010 auf die Registerkarte «Ansicht» und in der Gruppe «Fenster» auf «Nebeneinander anzeigen» und (falls gewünscht) auf «Synchroner Bildlauf».



## 6. Versionen vergleichen

Zum Vergleichen von zwei Word-Dokumenten klicken Sie in der Multifunktionsleiste von Word 2007 und 2010 auf die Registerkarte «Überprüfen» und in der Gruppe «Vergleichen» auf die entsprechende Schaltfläche.



NB: Die Website <http://www.LexFind.ch> verfügt über eine integrierte Vergleichsfunktion. Im Suchergebnis klicken Sie einfach die betreffenden Versionssymbole an.




## 7. Suche von chronologischen Quellen

### 7.1. Von einem konsolidierten Erlass aus

Die Dokumente der BDLF sind mit ihren Quelldokumenten in der ASF verbunden. Ein Klick auf « Zugehörige chronologische Dokumente » öffnet die Liste dieser Links; ein weiterer Klick öffnet das gewünschte ASF-Dokument.

NB: Der Link funktioniert auch in umgekehrter Richtung (von einem ASF-Text aus zu den zugehörigen konsolidierten Erlassen, z.B. zu denen, die durch dessen Schlussbestimmungen geändert werden).



The screenshot illustrates the process of finding source documents for a consolidated decree. It shows three main interface elements:

- Top Panel (Consolidated Decree):** Displays the logo of the 'ETAT DE FRIBOURG / STAAT FREIBURG' and the title 'SGF 10.1 - Verfassung des Kantons Freiburg (KV)'. It includes the date 'vom 16.05.2004, in Kraft seit: 01.01.2005' and the current version 'Aktuelle Version in Kraft seit: 01.01.2009, (Beschlussdatum: 20.06.2008)'. A navigation bar at the bottom of this panel contains links for 'Erlass (PDF)', 'Erlass (DOC)', and 'Zugehörige chronologische Dokumente'.
- Middle Panel (List of Documents):** A dropdown menu shows '2008 - 2008\_073 - Dekret über die Verfassungsinitiative «Passivrauchen und Gesundheit»'. Navigation buttons 'Zurück' and 'Dokument öffnen' are visible.
- Bottom Panel (Source Document):** Displays the title 'ASF 2008\_073 - Dekret über die Verfassungsinitiative «Passivrauchen und Gesundheit» (Volksabstimmung)' with the date 'Vom 2008'. It also has a navigation bar with 'Erlass (PDF)' and 'Zugehörige Erlasse'.

Red arrows indicate the flow of navigation: from the 'Zugehörige chronologische Dokumente' link in the top panel to the document list in the middle panel, and from the 'Dokument öffnen' button in the middle panel to the source document in the bottom panel.

Die Erlasse der ASF unterscheiden sich optisch von denen der BDLF durch eine bläuliche Kopfleiste.

## 7.2. In der Amtlichen Sammlung (ASF) [mit ASF-Nr., im Titel, im Volltext]

Um die ASF-Dokumente stabil und rasch verlinken zu können, werden diese (ab 2002, dem ersten Jahrgang) im PDF-Format auf die Website der BDLF übernommen, was es ermöglicht hat, eine auf die ASF zugeschnittene Suchfunktion zu schaffen, die folgende Suchkriterien unterstützt:

- > Jahrgang [1]
- > ASF-Nr. [2]
- > Titelsuche [3]
- > Volltextsuche [4]

NB: Eine Phrasensuche mit Anführungszeichen ist nicht möglich (im Gegensatz zur Suche in der BDLF).

Systematische Daten (BDLF)

**Chronologische Daten**

- > Amtliche Sammlung (ASF)
- > Frühere Versionen

Erlasstexte beziehen

FAQ

Aktuelles

Links

Barrierefreie Version

Verlauf: [Startseite GeGA](#) > Chronolog

**Filtern nach Titel / Dokumentinhalt**

2011\_020 [2]

Suchen

**Chronologische Daten**

[Ausklappen] | [Einklappen]

- 2011
- 2010 [1]
- 2009
- 2008
- 2007
- 2006
- 2005
- 2004
- 2003
- 2002

**Filtern nach Titel / Dokumentinhalt**

Kantonsgericht

☒ Nur im Titel suchen ☒ Suche ausschalten

Suchen [3]

**Chronologische Daten**

[Ausklappen] | [Einklappen]

- 2011
  - 2011 - 2011\_009 - Provisorisches Reglement des Kantonsgerichts des Staates über die Gerichtsberichterstattung am Kantonsgericht
- 2010
  - 2010 - 2010\_001 - Dekret über einen Verpflichtungskredit für den Umbau des Kantonsgerichts
- 2008
  - 2008 - 2008\_001 - Mitteilung im Zusammenhang mit der terminologischen / Gesetzgebung an das Gesetz über die Organisation des Kantonsgerichts
  - 2008 - 2008\_010 - Provisorisches Reglement des Kantonsgerichts
  - 2008 - 2008\_022 - Änderung des Reglements des Kantonsgerichts über die Strafsachen
  - 2008 - 2008\_042 - Verordnung zur Anpassung der kantonalen Gesetzgebung Organisation des Kantonsgerichts
- 2007
  - 2007 - 2007\_107 - Gesetz über die Organisation des Kantonsgerichts (KGC)
- 2003
  - 2003 - 2003\_048 - Änderung des Reglements für das Kantonsgericht betreffend die Art der Beschlussfassung

**Filtern nach Titel / Dokumentinhalt**

Kantonsgericht Raumplanung

☐ Nur im Titel suchen ☒ Suche ausschalten

Suchen [4]

**Chronologische Daten**

[Ausklappen] | [Einklappen]

- 2011
  - 2011 - 2011\_084 - Gesetz vom 7. September 2011 über belastete Standorte
- 2010
  - 2010 - 2010\_066 - Justizgesetz (JG)
  - 2010 - 2010\_066a - Berichtigung (ASF 2010/28)
  - 2010 - 2010\_103 - Verordnung zur Aufhebung der Verordnung über die Natur Grundstücken des Staates am Ufer des Neuenburgersees
- 2009
  - 2009 - 2009\_030 - Ausführungsverordnung zur Lärmschutz-Verordnung des E
  - 2009 - 2009\_133 - Ausführungsreglement zum Raumplanungs- und Baugesetz
- 2008
  - 2008 - 2008\_010 - Provisorisches Reglement des Kantonsgerichts
  - 2008 - 2008\_021 - Verordnung zur Änderung des Tarifs der Verwaltungsgebühren
  - 2008 - 2008\_154 - Raumplanungs- und Baugesetz (RPBG)
- 2004
  - 2004 - 2004\_035 - Verfassung des Kantons Freiburg
- 2003
  - 2003 - 2003\_161 - Gesetz über die amtliche Vermessung (AVG)

## **8. Bekannte Probleme («known issues»)**

Die jetzige Version der Anwendung weist folgende bekannte Einschränkungen auf.

### **8.1. Benutzungssprache**

Die Anwendung interpretiert die Sprache, in der ein BDLF-Dokument geöffnet wird, als Benutzungssprache der laufenden Sitzung und verwendet sie auf den folgenden Seiten. So kann es geschehen, dass die Erlasstitel auf Französisch, die Fundstellen jedoch auf Deutsch angezeigt werden oder umgekehrt. *Um zur gewünschten Benutzungssprache zurückzugelangen, muss man oben auf der Seite nochmals die Sprache wählen (es ist aber nicht nötig, die Suche zu wiederholen).*

Es ist jedoch normal, dass die Fundstellen in der Sprache erscheinen, in der sie gefunden worden sind (standardmässig erstreckt sich die Suche nämlich auf beide Amtssprachen, sie kann aber auf eine eingeschränkt werden).

### **8.2. Keine Suche mit Anführungszeichen in der ASF**

Eine Phrasensuche mit Anführungszeichen ist in der ASF im Gegensatz zur Suche in der BDLF nicht möglich.

### **8.3. Totalrevidierte Erlasse**

Bei einer Totalrevision bleibt der frühere Erlasstitel indexiert und eine Suche nach dem aufgehobenen Erlass mit einem Wort aus dessen Titel führt zwar zur richtigen Systematiknummer. Es wird aber der Titel des geltenden Erlasses angezeigt, auch wenn man die Suche nach Datum einschränkt. Zur gewünschten Version gelangt man in diesem Fall über die Liste «Frühere Versionen».

*Hinweis:* Die früheren Versionen eines vor dem 1. März 2011 totalrevidierten Erlasses sind nicht in das neue Programm zur Verwaltung der BDLF übernommen worden (vgl. oben, Ziff. 4.2).

### **8.4. Gewisse Seiten einer Word-Datei werden nicht ausgedruckt**

Kann eine Seite einer Word-Datei nicht ausgedruckt werden, so liegt das sehr wahrscheinlich daran, dass diese Datei versteckte Felder enthält (diese dienen der Verwaltung der Datenbank; für deren Nutzung werden sie aber nicht benötigt). Diese Felder können Sie so löschen:

- ✓ Alles auswählen: Ctrl + A
- ✓ Feldfunktionen anzeigen: Alt + F9
- ✓ Störendes Feld anklicken und löschen (bei mehreren Feldern jeweils wiederholen)